

El'kian-kuk

Amitatuk-llu

EL'KIAN-KUK

AMITATUK-LLU

Illustrated by Marvin Norman  
By Derenty Tabios

A production of The Port Graham/  
English Bay, Language Program  
Center Port Graham, Alaska 99603  
November 13, 1974.

EL'KIAN-KUK

AMITATUK-LLU

Qangikcak ukuk ungu'alriik  
ellaumalriik, el'kiankuk  
amitatuk-llu. Una el'kiaq  
pekenqegluni cilla neqnek  
uksumi piturkaminek  
katurqiluni. Kiak nangluku  
pekluni.





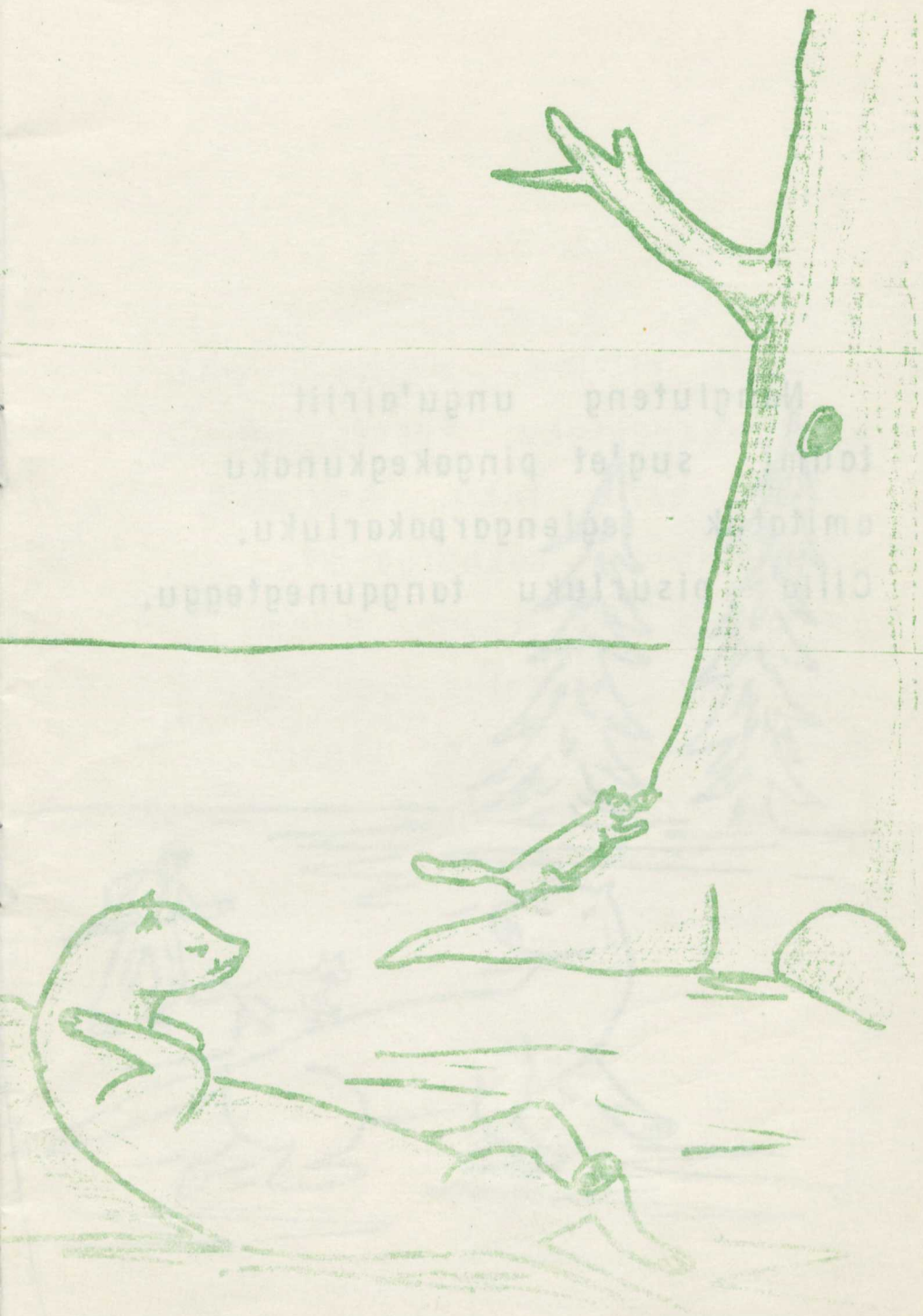
Una-am amitatuk qesatarluni,  
ernipiarluni caligkunani.

Yaasilirrem aciani nuniluni.

Kaikuni Kaaguagluni

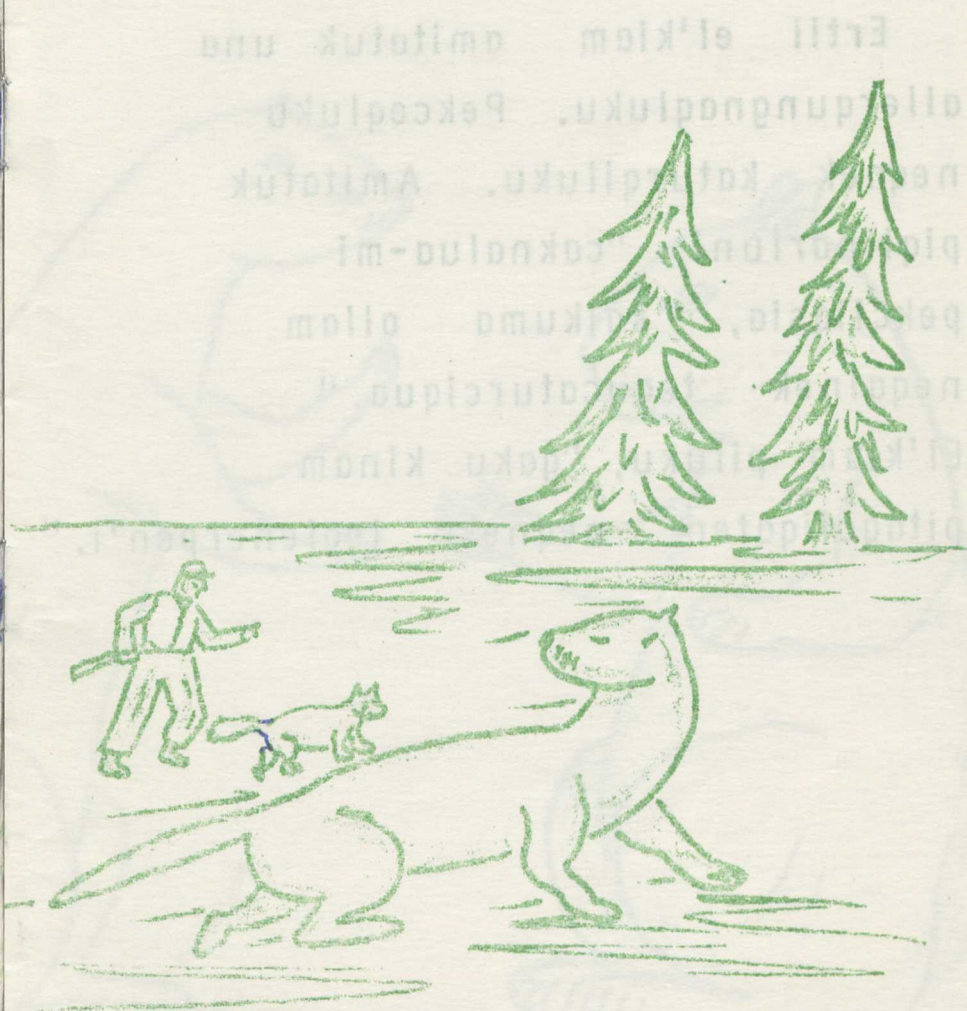
teglekengarkaminek kiaraalluni.





Nangluteng ungu'alriit  
taumi sug'et pingakegkunaku  
amitatuk teglengarpakarluku.  
Cilla pisurluku tangqunegtegggu.





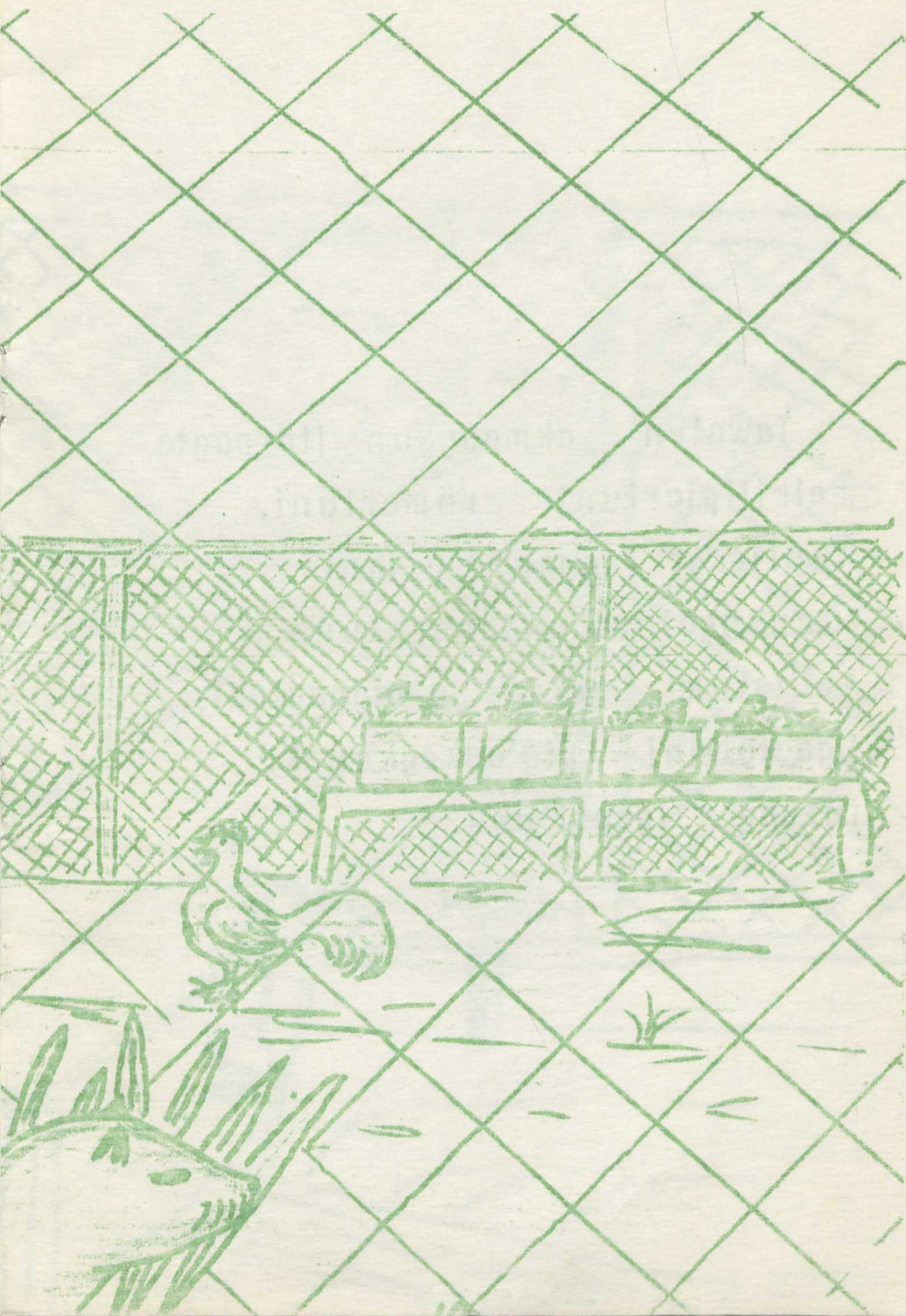
Ertii el'kiam amitatuk una  
allerqungnaqluku. Pekceqluku  
neqnek katurqiluku. Amitatuk  
piqiinarluni, "caknalua-mi  
pekciiqsia, kaikuma allam  
neqainek tegucaturciqua."  
El'kiam piluku, "qaku kinam  
pitaqciiqaten neqnek teglenerpen'i."





El'kiaq cali piturkaminek  
ngigteminun itruqurpagta.  
Amitatuk kaigniluni  
neqersuawagta. Enqaarpagtaki  
kuulicaat peksuit. Tamaut  
agwagta nani kuulicaat  
ell'artat. Tekihngamii ilutmen  
qinerpagta. Taa-ggwa pituuggakciim  
nayurluki kuulicaat.





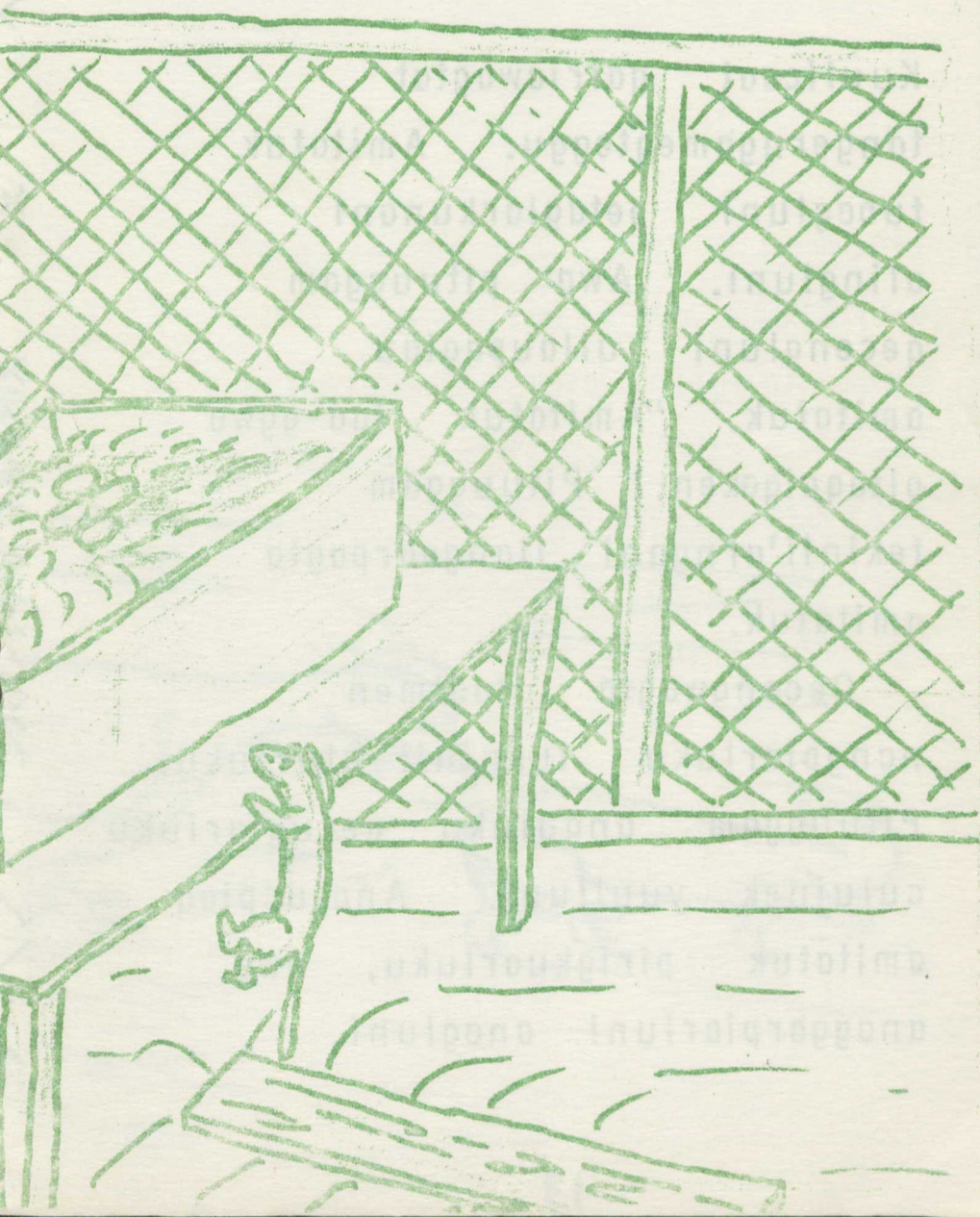
Tawaten akmaaggun iterpagta  
melkiilpiarluni urhmarluni.

Kuulicaat aagani akiani  
tunusngaluteng tangerkunaku.

Amitatum peksut ullagpagtaki.

Uggatanani pic'aqkegkunaku  
tuskaq igceslluku.





Kuulicaat qalriawagtat  
tangerngamegtegu. Amitatuk  
tubagluni petagiarkunani  
alingluni. Awa pituuggam  
qecengluni ullaupagtau  
amitatuk. "Amitatuk taa-ggwa  
pitaqciqak'en." Pituuggam  
tekinii'arngani ilangaarpagta  
amitatuk.

Qecengwagta Ilaatmen  
nangpiarluku tukninii aturluku.  
Pituuggam anguluku qecugiarluku  
culuinek yuulluni. Ana'uspiaq  
amitatuk pirigkuarluku, awa  
anaggarpiarluni anagluni.





Llaamen awa qimalrrungami  
amitatuk umiarturpagta,  
"ngaanangii pitaqgwayaaranga,  
taumi cali caun'enguurmen  
peksungegkuni. "Taa-ggwa  
nullua nani pituuggam  
qecukii ang'erlluni.





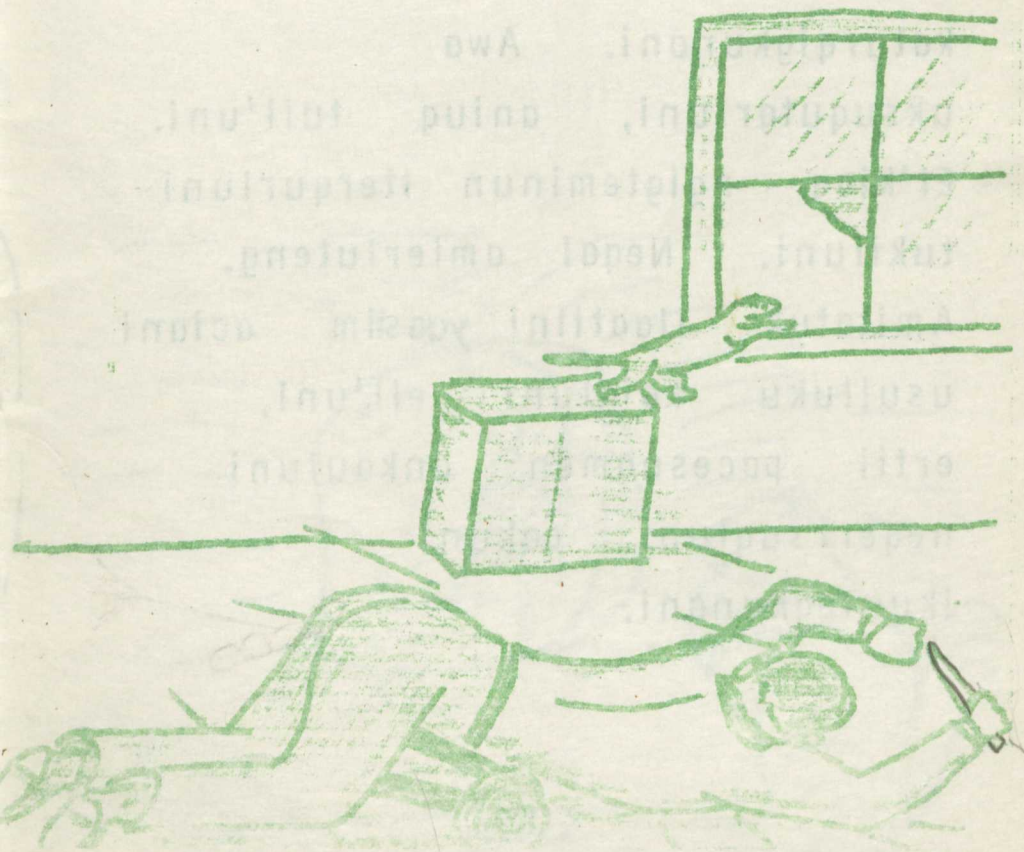
Awa picingegkunani, cali  
kaigtuarluni. Sug'em enii  
takuwagtau, ggwa-llu ikuuciquq  
piturkamek tawaken. Tekihngan  
ena suicanaruarluni. Gaalerkun  
ikirngagakun iterpagta.  
Stuulumen egmirpiarluni agluni  
Iliipamek ikuuhngami piturpagtau.  
Pituqipiilan sug'em iguarpagtau.  
Sug'em tangerlluku ullaupagtau  
gaaleq iteruilrraa sapulluku.  
Awa amitatuk umiarturluni,  
awa pitaqsautanga.





Sug'em nerusinii tegurraarluku  
pisurpagtau, amitatuk. Amitatuk  
amikuulluni nat'eqiinaq  
qecengualuni gimagtuawagtaa. Suklu  
stuuluq wigluku qecengualutek.  
Aklilluni suk stuulciigmen  
paluqsagpagta.

Amitatum cacaaq utaqaanelpiariuku  
gaalermen qecengwagta anluni  
anagluni. Suk niteruluni  
kingulrrani, "Taa-ggwa  
kiputenqiiskuut nutegciqaken."





Sug'em pardsia...  
plurpactnu...  
Tawaten amitatuk ep'agta  
qesaluni. Ertii kaayaqami  
pukugluni piturluni, cali  
uksuq umiaqluku  
katurqigkunani. Awa  
uksuqutarluni, aniuq tull'uni.  
El'kiaq ngigteminun iterqurluni  
tukiluni. Neqai amlerluteng.  
Amitatuk Ilaatiini yaasiim aciani  
usulluku kaigluni ell'uni,  
ertii pacesnamen ankauluni  
neqerrsualluni cakuni  
ikuutegkunani.



Tawaten uksiwagtak amitatun-kuk  
el'kiaq-llu. El'kiaq tukiluni,  
amitatuk usupakarluni kaigluni  
qat'iluni.

Iquklituq



